










Делюкс «**Данные и Судьба**» (Data and Destiny). Часть 2. Хакеры




№	Карта	Перевод	Правки
1.	 <p><b>APEX</b> INVASIVE PREDATOR</p> <p><b>IDENTITY:</b> Digital</p> <p>You cannot install non-virtual resources. When your turn begins, you may install 1 card from your grip facedown.</p> <p>45 25</p>	<p><b>Эйпекс</b> <b>Неотвратимый хищник</b> <b>Идентификация:</b> Цифровой</p> <p>Ты не можешь устанавливать никакие ресурсы, кроме <b>виртуальных</b>. Когда начинается твой ход, можешь установить с руки 1 карту лицом вниз.</p>	
2.	 <p><b>APOCALYPSE</b></p> <p><b>EVENT</b></p> <p>Play only if you made a successful run on HQ, R&amp;D, and Archives this turn. Trash all installed Corp cards. Turn all installed Runner cards facedown.</p> <p>© 2015 Wizards of the Coast LLC. © 2015 PFG</p>	<p><b>Апокалипсис</b> <b>Событие</b></p> <p>Можно играть, только если в этот ход ты успешно взломал Сервер разработки, Сервер управления и Архив. Сбрось все установленные карты Корпорации. Переверни все установленные карты Хакера лицом вниз.</p>	
3.	 <p><b>PREY</b></p> <p><b>EVENT: Run</b></p> <p>Make a run. Once during this run, when you pass a piece of ice, you may trash a number of your installed cards equal to the strength of that ice. If you do, trash that ice.</p> <p>© 2015 Wizards of the Coast LLC. © 2015 PFG</p>	<p><b>Жертва</b> <b>Событие:</b> Взлом</p> <p>Начни взлом. Один раз за этот взлом, когда ты проходишь лёд, можешь сбросить столько своих установленных карт, какова сила этого льда. Если сделал это, сбросить этот лёд.</p>	<p>“Если сделал это, сбросить этот лёд.” ” если сделал это, сбрось этот лёд” гораздо лучше</p>




4.		<p><b>Стук сердца</b>  <b>Железо:</b> Консоль  +1МП  <b>Сбрось установленную карту:</b>  Предотврати 1 урон.  Не более 1 <b>консоли</b> на игрока.</p> <p><i>«А меж тем адский барабанный грохот сердца нарастал. Что ни миг, он становился все быстрее и быстрее, все громче и громче.» - Эдгар Аллан По</i></p>	
5.		<p><b>Неутолимый голод</b>  <b>Программа:</b> Ледокол  <b>Сбрось установленную карту:</b>  Сломай подпрограмму «- Заверши взлом.».</p> <p><i>«Я отслеживал действия аномалии по всем магистралям и связанным с ними вычислительными нитям Нью Анжлеса от побережья Тихого океана до предгорий Анд. Но пока я не могу предложить ни модели поведения, ни даже внятной теории о природе этой аномалии.» - Хосе Грин, аналитик SYNC</i></p>	
6.		<p><b>Предвестник</b>  <b>Программа</b>  Когда Предвестник сбрасывается, вместо того, чтобы добавить его в кучу, установи его лицом вниз.</p>	



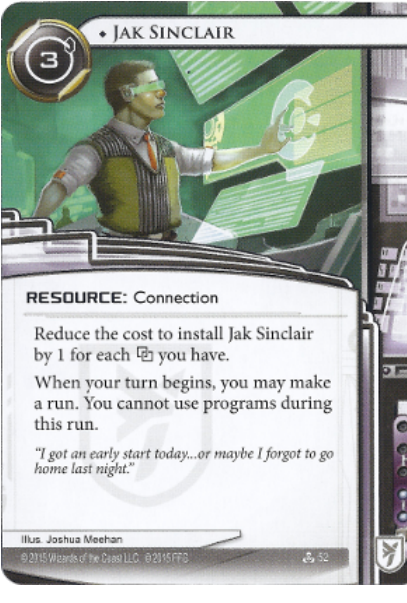
7.	 <p><b>HUNTING GROUNDS</b></p> <p>2</p> <p><b>RESOURCE:</b> Location - Virtual</p> <p>Once per turn, prevent a “when encountered” ability on a piece of ice.</p> <p>☞: Install the top 3 cards of your stack facedown.</p> <p>“There’s parts of the Network now that are different from how they used to be. I can’t put my finger on it; just something twitching at my ganglion through my BMI!” - Reeve</p> <p>Illus. Adam S. Doyle</p> <p>© 2015 Wizards of the Coast LLC. © 2015 PFG</p>	<p><b>Охотничьи угодья</b>  <b>Ресурс:</b> Место - Виртуальный      Раз в ход предотврати свойство «когда начинаешь обработку» любого льда.  <b>СБРОС:</b> установи 3 верхние карты стека лицом вниз.</p> <p><i>«Есть в Сети места, изменившиеся в последнее время. Я не могу уловить, в чём именно отличие, но иногда, словно, что-то тревожит мои нервные окончания через интерфейс мозг-железо.» - Рив</i></p>	
8.	 <p><b>WASTELAND</b></p> <p>2</p> <p><b>RESOURCE:</b> Location - Virtual</p> <p>The first time each turn you trash 1 of your installed cards, gain 1 ⌚.</p> <p>Data goes in. Nothing comes out.</p> <p>Illus. Simon Weaver</p> <p>© 2015 Wizards of the Coast LLC. © 2015 PFG</p>	<p><b>Пустошь</b>  <b>Ресурс:</b> Место - Виртуальный      Каждый ход, когда ты первый раз сбрасываешь 1 из своих установленных карт, получи 1 КРЕД.</p> <p><i>Данные поступают сюда, но ничего отсюда не выходит.</i></p>	
9.	 <p><b>ADAM</b></p> <p>COMPULSIVE HACKER</p> <p>45 25</p> <p><b>IDENTITY:</b> Bioroid</p> <p>You start the game with 3 different directive cards installed (these cards are not considered part of your deck).</p> <p>© 2015 Wizards of the Coast LLC. © 2015 PFG. Illus. Matt Zelevansky</p>	<p><b>Адам</b>  <b>Принуждённый хакер</b>  <b>Идентификация:</b> Бioroid      Ты начинаешь игру с 3 различными установленными директивами (эти карты не считаются частью твоей колоды).</p>	

10.	 <p><b>INDEPENDENT THINKING</b></p> <p>1</p> <p><b>EVENT</b></p> <p>Trash up to 5 of your installed cards. Draw 1 card for each card trashed (or 2 cards for each card trashed if you trashed at least 1 directive).</p> <p><i>Adam raised the hammer. He was free.</i></p> <p>© 2015 Wizards of the Coast, LLC. © 2015 FFG</p>	<p><b>Независимое мышление</b>  <b>Событие</b></p> <p>Сбрось до пяти своих установленных карт. Возьми 1 карту за каждую сброшенную (или 2 карты, если сбросил хотя бы 1 директиву).</p> <p><i>Адам поднял молот. Он был свободен.</i></p>	
11.	 <p>2</p> <p><b>BRAIN CHIP</b></p> <p><b>HARDWARE: Console</b></p> <p>+X МП</p> <p>Your maximum hand size is increased by X.</p> <p>X is equal to the number of agenda points you have.</p> <p>Limit 1 console per player.</p> <p>Illus. Jessada Surin</p> <p>© 2015 Wizards of the Coast, LLC. © 2015 FFG</p>	<p><b>Мозгочип</b>  <b>Железо: Консоль</b>      +X МП</p> <p>Твой максимальный размер руки увеличивается на X.      X равен количеству твоих очков данных.      Не более 1 консоли на игрока.</p>	
12.	 <p>3</p> <p><b>MULTITHREADER</b></p> <p><b>PROGRAM</b></p> <p>2 РКРЕД</p> <p>Use these credits to pay for using programs.</p> <p><i>Bioroids have two brains running in parallel, each capable of running sophisticated programming. There are certain advantages to the setup.</i></p> <p>© 2015 Wizards of the Coast, LLC. © 2015 FFG</p>	<p><b>Многонитевый</b>  <b>Программа</b></p> <p>2 РКРЕД</p> <p>Используй эти кредиты для оплаты использования программ.</p> <p><i>У биоройдов два мозга, функционирующих параллельно. Каждый мозг способен использовать чрезвычайно сложное программное обеспечение. В такой конструкции есть определённые преимущества.</i></p>	



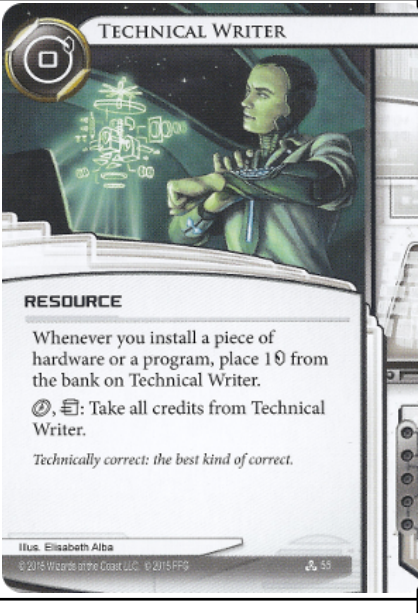
13.		<p><b>Всегда взламывай</b>  <b>Ресурс:</b> Директива - Виртуальный          Каждый ход ты должен потратить первый КЛИК на взлом сервера или на розыгрыш события с подтипом <b>ВЗЛОМ</b>.          Раз в ход можешь потратить КЛИК КЛИК, чтобы сломать подпрограмму льда, обработку которого ведёшь в данный момент.</p> <p><i>Вторая директива требует от биороида ставить выполнение своей приоритетной задачи выше всех остальных, кроме тех случаев, когда это противоречит первой директиве.</i></p>	
14.		<p><b>Доктор Лавгуд</b>  <b>Ресурс:</b> Связи          Когда начинается твой ход, выбери одну из своих установленных карт. До конца хода на выбранной карте нет текста.</p> <p><i>«Эх, парень, ты выглядишь разбитым. Присядь. Я включу электросварку.»</i></p>	
15.		<p><b>Уничтожай угрозы</b>  <b>Ресурс:</b> Директива - Виртуальный          Каждый ход, когда ты первый раз получаешь доступ к карте со стоимостью сброса, ты должен сбросить эту карту, оплачивая стоимость сброса, если это возможно.          Когда получаешь доступ к картам Сервера управления, получи доступ к 1 дополнительной карте.</p> <p><i>Третья директива требует от биороида заботиться о своей способности функционировать и постоянно обращаться в Хаас-Биорид за обслуживанием и обновлением.</i></p>	

16.		<p><b>Безопасность превыше всего</b>  <b>Ресурс:</b> Директива - Виртуальный  Твой максимальный размер руки сокращается на 2.  Когда твой ход заканчивается, возьми 1 карту, если у тебя в руке меньше карт, чем твой максимальный размер руки.</p> <p><i>Первая директива запрещает биоройду причинять вред человеку или своим бездействием допустить, чтобы человеку был причинён вред.</i></p>	
17.		<p><b>Санни Лебо</b>  <b>Спец по безопасности</b>  <b>Идентификация:</b> Натурал</p> <p><i>«Мамочка скоро будет дома, родная. Только сначала надерёт пару задниц.»</i></p>	
18.		<p><b>Чип безопасности</b>  <b>Железо:</b> Чип  <b>СБРОС:</b> Выбери <b>ледокол</b> (или любое число <b>ледоколов</b> с подтипом <b>облако</b>). До конца этого взлома каждый выбранный <b>ледокол</b> получает +1 силу за каждую твою единицу СВЯЗЬ. Используй это свойство только во время взлома.</p> <p><i>К счастью, ГлобалСек закупает их время от времени.</i></p>	

19.	 <p><b>SECURITY NEXUS</b></p> <p><b>HARDWARE:</b> Console</p> <p>+1 [M] +1 [C]</p> <p>Once per turn, when you encounter a piece of ice, you may force the Corp to “trace”– If successful, give the Runner 1 tag and end the run. If unsuccessful, the Runner bypasses the currently encountered ice.”</p> <p>Limit 1 console per player.</p> <p>Illus. Lili Ibrahim © 2015 Wizards of the Coast LLC. © 2015 FFG</p>	<p><b>Некрус безопасности</b>  <b>Железо:</b> Консоль  +1 МП +1 СВЯЗЬ  Раз в ход, когда ты начинаешь обработку льда, можешь заставить Корпорацию выполнить «сканирование»<sup>5</sup> - Если успешно, Хакер получает 1 метку и заверши взлом. Если неуспешно, Хакер обходит обрабатываемый лёд.»  Не более 1 консоли на игрока.</p>	
20.	 <p><b>GS STRIKER M1</b></p> <p><b>PROGRAM:</b> Icebreaker - Decoder - Cloud</p> <p>If you have at least 2 [C], the memory cost of GS Striker M1 is 0, even if it is not installed.</p> <p>2[C]: Break any number of code gate subroutines.</p> <p>2[C]: +3 strength.</p> <p><i>Bigger.</i></p> <p>1</p> <p>© 2015 Wizards of the Coast LLC. © 2015 FFG</p>	<p><b>GS Striker M1</b>  <b>Программа:</b> Ледокол - Декодер - Облако  Если ты имеешь хотя бы 2СВЯЗЬ, требуемый объем памяти для этой карты равен 0, даже если она не установлена.  2 КРЕД: Сломай любое количество подпрограмм <b>врат</b>.  2 КРЕД: +3 силы.</p> <p><i>Больше.</i></p>	
21.	 <p><b>GS SHRIKE M2</b></p> <p><b>PROGRAM:</b> Icebreaker - Killer - Cloud</p> <p>If you have at least 2 [C], the memory cost of GS Shrike M2 is 0, even if it is not installed.</p> <p>2[C]: Break any number of sentry subroutines.</p> <p>2[C]: +3 strength.</p> <p><i>Badder.</i></p> <p>1</p> <p>© 2015 Wizards of the Coast LLC. © 2015 FFG</p>	<p><b>GS Shrike M2</b>  <b>Программа:</b> Ледокол - Убийца - Облако  Если ты имеешь хотя бы 2СВЯЗЬ, требуемый объем памяти для этой карты равен 0, даже если она не установлена.  2 КРЕД: Сломай любое количество подпрограмм <b>стража</b>.  2 КРЕД: +3 силы.</p> <p><i>Круче.</i></p>	

22.	 <p><b>GS SHERMAN M3</b></p> <p><b>PROGRAM:</b> Icebreaker - Fracter - Cloud</p> <p>If you have at least 2 [символ], the memory cost of GS Sherman M3 is 0, even if it is not installed.</p> <p>2 [символ]: Break any number of barrier subroutines.</p> <p>2 [символ]: +3 strength.</p> <p><i>Boom.</i></p> <p>1</p>	<p><b>GS Sherman M3</b>  <b>Программа:</b> Ледокол - Крошитель - Облако  Если ты имеешь хотя бы 2 СВЯЗЬ, требуемый объем памяти для этой карты равен 0, даже если она не установлена.  2 КРЕД: Сломай любое количество подпрограмм барьера.  2 КРЕД: +3 силы.</p> <p><i>Громче.</i></p>	
23.	 <p><b>GLOBALSEC SECURITY CLEARANCE</b></p> <p><b>RESOURCE:</b> Virtual</p> <p>Install only if you have at least 2 [символ].</p> <p>When your turn begins, you may lose [символ]. If you do, look at the top card of R&amp;D.</p> <p><i>She approached the server, flashed her credentials, and passed straight through. She wondered what it said about her that doing things the legal way felt like cheating.</i></p> <p>Illus. Andreas Zafrales</p> <p>© 2015 Wizards of the Coast LLC. © 2015 FFG</p>	<p><b>Доступ в ГлобалСек</b>  <b>Ресурс:</b> Виртуальный  Можно установить, только если у тебя есть хотя бы 2 СВЯЗЬ. Когда начинается твой ход, можешь потерять КЛИК. Если сделал это, посмотри верхнюю карту Сервера разработки.</p> <p><i>Она приблизилась к серверу, на долю секунды вспыхнул огонек, подтверждая её права доступа, и она, не задерживаясь, прошла дальше. Её донимала мысль: что может сказать о ней тот факт, что она чувствует себя обманщицей, используя легальные права доступа.</i></p>	
24.	 <p><b>JAK SINCLAIR</b></p> <p><b>RESOURCE:</b> Connection</p> <p>Reduce the cost to install Jak Sinclair by 1 for each [символ] you have.</p> <p>When your turn begins, you may make a run. You cannot use programs during this run.</p> <p><i>"I got an early start today...or maybe I forgot to go home last night."</i></p> <p>Illus. Joshua Meehan</p> <p>© 2015 Wizards of the Coast LLC. © 2015 FFG</p>	<p><b>Джек Синклэр</b>  <b>Ресурс:</b> Связи  Стоимость установки Джека Синклэра уменьшается на 1 за каждую твою единицу СВЯЗЬ. Когда начинается твой ход, можешь совершить взлом. Во время этого взлома ты не можешь использовать программы.</p> <p><i>«Я сегодня начал пораньше... Хотя, возможно, вчера я просто забыл пойти домой.»</i></p>	



25.	 <p><b>EMPLOYEE STRIKE</b></p> <p><b>1</b></p> <p><b>EVENT: Current</b></p> <p>This card is not trashed until another <b>current</b> is played or an agenda is scored. The Corp's identity text box is blank.</p> <p><i>"Are you crazy? We can't send in prised until the media gets bored and goes home."</i></p> <p>Illus. Dmitry Prosvirnin</p> <p>© 2015 Wizards of the Coast LLC. © 2015 PFS</p>	<p><b>Забастовка</b></p> <p><b>Событие:</b> Поток</p> <p>Эта карта не сбрасывается, пока не будет разыграна другая карта-<b>поток</b>, или данные не будут засчитаны.</p> <p>На карте идентификации Корпорации нет текста.</p> <p><i>«Ты спятил? Мы не можем вызывать охрану, пока пресса не устала и не разъехалась по домам.»</i></p>	
26.	 <p><b>WINDFALL</b></p> <p><b>2</b></p> <p><b>EVENT</b></p> <p>Shuffle your stack. Trash the top card of your stack. Gain X<math>\text{C}</math> where X is equal to the install cost of that card.</p> <p><i>She tried to remember who he was. Not that it mattered anymore.</i></p> <p>Illus. Rebecca Sorge</p> <p>© 2015 Wizards of the Coast LLC. © 2015 PFS</p>	<p><b>Неожиданное наследство</b></p> <p><b>Событие</b></p> <p>Перемешай колоду стека. Сбрось верхнюю карту стека. Получи X КРЕД, где X равен стоимости установки сброшенной карты.</p> <p><i>Она пыталась вспомнить, кем же он был. Хотя это уже не важно.</i></p>	
27.	 <p><b>TECHNICAL WRITER</b></p> <p><b>3</b></p> <p><b>RESOURCE</b></p> <p>Whenever you install a piece of hardware or a program, place 1<math>\text{C}</math> from the bank on Technical Writer.</p> <p><math>\text{C}</math>, <math>\text{C}</math>: Take all credits from Technical Writer.</p> <p><i>Technically correct: the best kind of correct.</i></p> <p>Illus. Elisabeth Alba</p> <p>© 2015 Wizards of the Coast LLC. © 2015 PFS</p>	<p><b>Технический редактор</b></p> <p><b>Ресурс</b></p> <p>Когда устанавливаешь программу или железо, положи на Технического редактора 1 КРЕД.</p> <p>КЛИК, СБРОС: Возьми все кредиты с Технического редактора.</p> <p><i>Технически верен – лучшая из рекомендаций.</i></p>	